

## ACCORDO D'INTESA

STIPULATO TRA

LA CITTÀ DI TORONTO (Sezione per lo **SVILUPPO ECONOMICO E CULTURA**)

E

IL COMUNE DI MATERA, BASILICATA, ITALIA

La Sezione per lo **SVILUPPO ECONOMICO E CULTURA** della Città di Toronto, d'ora innanzi denominato **SVILUPPO ECONOMICO TORONTO**, con sede a Toronto, Ontario, Canada, e qui rappresentato dal suo Direttore Generale, Michael H. Williams e dal Vice Sindaco Vincent Crisanti e il Comune di Matera, Basilicata, Italia d'ora innanzi denominato **COMUNE di MATERA**, rappresentato dal Sindaco Raffaello De Ruggieri;

### FINTANTO CHE:

- La missione di **SVILUPPO ECONOMICO TORONTO** è di far crescere l'economia di Toronto e di aiutare le aziende e le organizzazioni che desiderano stabilire o espandere le loro imprese nella città di Toronto, generando posti di lavoro e reddito, e il continuo miglioramento dell'immagine culturale e la competitività della città di Toronto.
- Lo **SVILUPPO ECONOMICO TORONTO** ha come scopo, tra l'altro varie iniziative atte a far da supporto alle aziende che desiderano espandersi o stabilirsi nella città. Lo scopo di queste iniziative è di migliorare il settore degli affari e l'ambiente culturale della città di Toronto.
- La missione del **COMUNE DI MATERA** è di sviluppare e rafforzare i legami di amicizia con altre città a livello internazionale, facilitare e coordinare gli scambi culturali e la cooperazione con la città di Matera.
- **IL COMUNE DI MATERA** promuove visite ad alto livello tra Matera e città straniere e vuole aumentare scambi con l'estero e la cooperazione per il commercio e l'economia, il cinema, la cultura, l'istruzione, lo sport e così via.

Pertanto, le due parti convengono di stipulare quest'accordo (MOU) in conformità con i seguenti termini e condizioni:

### SEZIONE PRIMA – SCOPO

- 1.1 Il presente accordo per la cultura e lo sviluppo economico mira a stabilire attività congiunte tra le due parti, per la reciproca collaborazione, nell'ambito delle relative mansioni legali e societarie, per la crescita di nuovi investimenti e le attività di entrambi, al fine di promuovere il commercio, attrarre nuovi investimenti e far incrementare l'economia locale e la cultura nelle regioni rappresentate dalle due parti.

## SEZIONE SECONDA – ACCORDI

- 2.1 Senza alcun obbligo contrattuale o legale (come meglio specificato nella Sezione Terza di questo documento), le due **parti assumono** accordi reciproci uno con l'altro, con la dovuta considerazione per gli obiettivi di ambo le parti. L'attuazione dell'accordo prevede la collaborazione tra i due governi e la comunità e sarà guidato e mantenuto attraverso l'energia e l'impegno della comunità. Tali impegni assumono che le due parti intraprenderanno sforzi affini per collaborare e cooperare tra loro, come segue:
- 2.1.1 Aiutarsi a vicenda a identificare le industrie e le aziende legate alle loro regioni o città che potrebbero essere interessate a industrie o a condurre affari in zone appartenenti all'altra parte.
  - 2.1.2 Incoraggiare e sostenere gli interessi di queste industrie, facilitando la condivisione di far conoscere e divulgare informazioni pertinenti all'altra parte. Ciascuna parte aiuterà l'altra a condividere la divulgazione e l'informazione, ma non intraprenderà tali attività per conto dell'altra parte.
  - 2.1.3 Incoraggiare la cooperazione tra enti pubblici e privati, quali i vari Consolati canadesi e italiani, la Basilicata Cultural Society of Canada (Toronto).
  - 2.1.4 Indirizzare aziende interessate a identificare industrie in esistenza nella parte opposta o nel fare affari in zone dell'altra parte, e dello **Sviluppo Economico Toronto** e del **COMUNE DI MATERA**, secondo i casi.
  - 2.1.5 Aiutarsi reciprocamente a divulgare informazioni aggiornate e dati sulle tendenze e lo sviluppo sostenibile nelle regioni. Le parti possono esplorare aree d'interesse comune, compreso ma non limitato a eventi culturali, cinematografici, educativi, turistici e sportivi.
  - 2.1.6 Cooperare con l'altra Parte nell'identificare alcune aziende per la loro attenzione e sviluppo.
  - 2.1.7 Cooperare con l'altra Parte nell'assistere delegazioni della **città di Toronto** e della **città di Matera** in visita nelle regioni reciproche.
  - 2.1.8 Condividere informazioni concernenti le industrie e le imprese con l'altra parte, rispettando tutte le leggi e gli applicabili obblighi di riservatezza.
  - 2.1.9 Considerare la partecipazione a ricevimenti ed eventi comuni nelle regioni di tutte e due le parti, a sostegno di tali obiettivi.

## SEZIONE TRE – OBBLIGHI

- 3.1 Come accennato in precedenza, quest'accordo esprime le intenzioni delle due **parti come seguito**. Entrambe le parti intendono fare il loro meglio per raggiungere gli obiettivi del presente documento. Tuttavia, entrambe le parti riconoscono e accettano che questo documento non presenta nessun obbligo contrattuale o legale, e nessuna delle sue sezioni può essere invocata da una delle due parti per rivendicare obblighi alcuni dall'altra parte. Tutti i progetti e le azioni comuni intrapresi dalle due **parti saranno oggetto** di strumenti giuridici specifici, riconosciuti legalmente.

- 3.2 Per tutti i progetti realizzati da terzi ai sensi del presente accordo, ciascuna delle parti richiede i candidati di tali progetti di fornire garanzie complete atte a indennizzare le parti in questione e i loro rispettivi dipendenti, agenti e consulenti, e salvaguardarli da qualsiasi responsabilità, danni o conseguenze dirette o indirette che possano verificarsi o svilupparsi per via di detti progetti.

#### **SEZIONE QUATTRO - RISERVATEZZA E PUBBLICITÀ**

- 4.1 Tutte le informazioni pertinenti alla sostanza di presente accordo, in forma scritta, orale o elettronica, provenienti sia da una parte sia dall'altra, sono considerate confidenziali, tra cui, ad esempio, le informazioni riguardanti:
- a) LO SVILUPPO ECONOMICO TORONTO;
  - b) IL COMUNE DI MATERA;
  - c) I termini e le condizioni di qualsiasi contratto che possa essere discusso o formalizzata tra le parti e / o tra terzi sono considerati come informazioni riservate e confidenziali.
- 4.2 Le Parti s'impegnano ad adottare tutte le misure necessarie per la protezione delle informazioni riservate, e al fine di evitare e prevenire la divulgazione non autorizzata di tali informazioni, a meno che` non siano queste richieste dalle autorità competenti, da ordinanze del tribunale, o da leggi vigenti.

#### **SEZIONE CINQUE – DURATA DELL'ACCORDO**

- 5.1 Quest'accordo rimarrà in vigore per un periodo di cinque (5) anni dalla data della firma del presente documento con la possibilità di essere rinnovato per un altro periodo di cinque (5) anni salvo che una delle due parti notifichi l'altra, espressamente per iscritto della voluta dissoluzione del presente accordo entro tre (3) mesi della rispettiva data di rinnovo.
- 5.2 Quest'accordo può essere rinnovato di comune intesa per iscritto in qualsiasi momento durante la durata dei cinque (5) anni.

#### **SEZIONE SEI - VARIE**

- 6.1. Quest'accordo rappresenta un'intesa di collaborazione tra le due parti e, fatta eccezione per gli obblighi di riservatezza e di pubblicità come rilevati nella Sezione Quattro, non rappresenta necessariamente alcun obbligo legale, impegno di finanziamento, o vincolo di intraprendere alcuna attività commerciale specifica.
- 6.2 Entrambi le parti designeranno una persona che funga da contatto quotidiano e mantenga aperti i dialoghi per reciproci scambi e per la mutua cooperazione su questioni d'interesse comune.

Le due parti si sono debitamente impegnate a eseguire tre copie uguali e identiche di quest'accordo in entrambe le lingue italiano e inglese.

**Matera, Basilicata, Italia, June 24, 2017**

**Città di Toronto, sezione SVILUPPO ECONOMICO E CULTURA**

---

Vincent Crisanti  
Vice Sindaco

---

Michael H. Williams  
General Manager

**COMUNE DI MATERA, BASILICATA, ITALY**

---

Raffaello De Ruggieri  
Sindaco



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ENTERED INTO BETWEEN THE  
CITY OF TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT & CULTURE DIVISION  
AND  
COMUNE DI MATERA, BASILICATA, ITALY

**CITY OF TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT & CULTURE DIVISION**, hereinafter referred to as **TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT**, with headquarters in Toronto, Ontario, Canada, herein represented by its General Manager, Michael H. Williams and Deputy Mayor Vincent Crisanti and the **COMUNE DI MATERA, BASILICATA** hereinafter referred to as **COMUNE DI MATERA**, herein represented Mayor Raffaello De Ruggieri represented in the form of his formation documents and hereinafter jointly referred to as the **UNDERSIGNED**:

### WHEREAS:

- The Mission of **TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT** is to grow Toronto's economy by assisting businesses and organizations wishing to establish or expand their ventures in the City of Toronto, generating jobs and income, as well as the continuous improvement of the cultural image and competitiveness of the City of Toronto.
- Among the activities of **TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT** are the provisions of support services for businesses wishing to expand in the city and for those who wish to establish in the city. These initiatives aim is to improve the business and cultural environment in the City of Toronto.
- The Mission of the **COMUNE DI MATERA** is to develop and strengthen ties with international friendship cities, facilitate and coordinate exchanges and cooperation between Matera's foreign exchange activities.
- **COMUNE DI MATERA** is dedicated to promoting high-level visits between Matera and foreign cities and boosting foreign exchanges and cooperation in trade and economy, film, culture, education, sports and so on.

- **NOW THEREFORE**, the Parties hereto agree to enter into this Memorandum of Understanding (MOU), in accordance with the following terms and conditions:

## **SECTION ONE – PURPOSE**

- 1.1 This Cultural and Economic Development Agreement aims to establish joint activities between the **UNDERSIGNED**, in mutual cooperation, within their legal and corporate duties, the promotion of new investment and activities of the **UNDERSIGNED**, in order to promote trade, attract new investment and grow the local economy and culture in the regions represented by the Parties.

## **SECTION TWO – MUTUAL AGREEMENTS BETWEEN THE PARTIES**

- 2.1 Without establishing any contractual or legal obligations (as is more fully specified in Section Three below), the **UNDERSIGNED** assume mutual agreements with one another, with due consideration for the objectives and goals of the other Party. The implementation of the MOU requires the partnership between both governments and the community and will be driven and maintained through the community's energy and commitment. These commitments include their best efforts to collaborate and cooperate mutually, as follows:
  - 2.1.1 Help identify industries and companies linked to their corresponding regions that may be interested in locating facilities or in doing business in the other Party's region.
  - 2.1.2 Encourage and support the interest of these industries by facilitating the sharing of education and information about the other region. Each Party will assist the other to share education and information, but will not undertake these activities on behalf of the other party.
  - 2.1.3 Encourage cooperation between public and private entities such as the Consulates of Canada and Italy, the Basilicata Cultural Society of Canada (Toronto), and the Italian Chamber of Commerce of Ontario (Toronto).
  - 2.1.4 Direct companies interested in locating facilities or in doing business in the other Party's region to **TORONTO'S ECONOMIC DEVELOPMENT** or to **COMUNE DI MATERA**, as appropriate.
  - 2.1.5 Help mutually share current information and data on sustainable trends and development in each region and parties can explore areas of common interest including but not limited to culture, film, education, tourism and

sporting events.

- 2.1.6 Cooperate with the other Party in identifying certain businesses for their attention and development.
- 2.1.7 Cooperate with the other Party in assisting delegations from **The City of Toronto** and **The City of Matera** when they are visiting each other's region.
- 2.1.8 Share information relating to industries and companies with the other Party, complying with all applicable laws and all the confidentiality obligations that may exist.
- 2.1.9 Consider attending common receptions and events in the region of the other Party, in support of these objectives.

### **SECTION THREE – OBLIGATIONS**

- 3.1 As mentioned above, this MOU expresses the intentions of the **UNDERSIGNED** with regard to the subject matter herein. Each Party intends to exercise their best efforts to reach the objectives hereof. However, both Parties acknowledge and agree that no contractual or legal obligation shall be created by this MOU, and none of its sections may be invoked by either Party to demand obligations from the other. All projects and joint actions that may be entered into between the **UNDERSIGNED** will be subject to specific legal instruments, legally recognized as constituting obligations.

### **SECTION FOUR – CONFIDENTIALITY AND PUBLICITY**

- 4.1 Any and all information pertinent to the subject matter of this Agreement, whether written, oral, or electronic, given by one Party to another, shall be considered confidential, including, for example, the information regarding:
  - a) CITY OF TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT;
  - b) COMUNE DI MATERA;
  - c) The terms and conditions of any contract to be discussed and formalized between the Parties and/or between third parties should effectively be considered as confidential information.
- 4.2 The Parties undertake to adopt all the necessary measures for the protection of confidential information, as well as to avoid and prevent unauthorized disclosure of the information, unless requested by the competent authorities, court orders, or any applicable laws.

## **SECTION FIVE – VALIDITY**

- 5.1 This MOU shall only be valid for a (5) year period commencing on the date of execution (signing) of this document with the option to renew for an additional (5) year period unless one party notifies the other party, in writing, of the termination of this MOU within 03 (three) months prior to the respective renewal date.
- 5.2 This MOU may be renewed by mutual agreement in writing anytime during the (5) year period.

## **SECTION SIX– MISCELLANEOUS**

- 6.1. This MOU presents an agreement of cooperation between the UNDERSIGNED and, except for the obligations of confidentiality and publicity described in Section Four above, may not represent any obligation, financing commitment or the commitment to enter into any specific transaction.
- 6.2 The Parties designate a person for daily contact and hold dialogues on mutual exchanges and cooperation and issues of common interest.

IN WITNESS THEREOF, the Parties have caused this MOU to be duly executed in both Italian and English languages with three copies of each being treated as equal.

**Matera, Basilicata, Italy, June 24, 2017**

## **CITY OF TORONTO ECONOMIC DEVELOPMENT & CULTURE DIVISION**

---

Vincent Crisanti  
Deputy Mayor

---

Michael H. Williams  
General Manager

## **COMUNE DI MATERA, BASILICATA, ITALY**

---

Raffaello De Ruggieri  
Mayor